

Code	1301605	2603347	4546500	93463
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainostaan päätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätpåslängningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotesta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyrset frakobles nettet før montering. Utstyrset er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågvoltspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteenvaikka DALI-terminaleja ei saa yhdistää 230VAC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manuallen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kytteisen dokumenttiun tunteminen on osa vauvullista käyttötä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
Funktion	Toiminto	Funksjon	Function	
	Närvarodetektor med integrerad DALI-applikationsstyrenhet för energieffektiv belysningsstyrning. DALI-2 certifierad produkt. Integrerad DALI-strömforsörjning. Kraftfull kopplingsrelä med olika driftlägen, t.ex. avstångningsfunktion för DALI-EKG, HVAC, panelbelysning. DALI-gränsnitt för styrning av digitala, dimbara EVG i broadcast-läge. Manuell omkoppling och dimming via konventionella tryckknappar möjlig. Dubbelbeliktaad IR-kommunikation möjliggör snabb integrering i projekthanteringsfunktionen i B.E.G. One-appen. Alla funktioner kan endast aktiveras med BLE IR-adAPTER och en smartphone eller surfplatta (Android, iOS). Fabriksinställning 10 min uppföljningstid och 500 lux ljusstyrka.	Läsäolotunnistin integroidulla DALI-ohjauskella energiatehokkaaseen valaistuksen ohjaukseen. Tunnistin on DALI-2 sertifioitu. Integroitu DALI-strömalähde. Tehokas kytkentäreale, jossa on erilaisia toimintoja, esim. Cut-off-toiminto DALI-liitäntäteilille, HVAC-toiminto, tauluväliasiomien ohjaus. DALI-liitäntä digitalaisten, himmennettävien liitäntäalteiden ohjaamiseen broadcast-komennoilla. Tunnistimeen voidaan liittää painike manuaalista ohjausta varten. Kaksisuuntainen IR-viestintä mahdollistaa nopean projektilähinnan B.E.G. One -soveltuksien avulla. Asetusten muutokset ja lisätöimintojen aktivointi mahdollista vain BLE/IR-adapterilla ja alypuhelimen tai tabletin sovelluksella (Android, iOS). Tehdasasetukset ovat pääläistustason viivejä 10 min ja valaistustason raja-arvolle 500 lux.	Tilstedeværelsedsdetektor med integrert DALI-applikasjonskontroller for energieffektiv lysstyring. DALI-2-sertifisert produkt. Integrtet DALI-strømforsyning. Kraftig koblingsrelé med ulike driftsmoduser, f.eks. utkoblingsfunksjon for DALI-EKG, HVAC, panelbelysning. DALI-grensesnitt for styring av digitale, dimbare EVG i broadcast-modus. Mulighet for manuell kobling og dimming via vanlige trykknapper. Toveis IR-kommunikasjon muliggjør rask integrering i prosjektstyringsfunksjonen i B.E.G. One-appen. Alle funksjoner kan bare aktiveres med BLE-IR-Adapteren og en smarttelefon eller et nettbbrett (Android, iOS). Fabrikkinstilling 10 min oppfølgingstid og 500 lux innstilt lysstyrke.	Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. Powerful switching relay for different operating modes, e.g. Cut-off function for DALI ballasts, HVAC, blackboard illumination. DALI interface for controlling digital, dimmable ECUs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional pushbuttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app. Complete range of functions can only be activated using the BLE-IR-Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.
	Utvormad som en single-master-enhet, kan inte kopplas till nätverk. Utökning av detekteringsområdet möjligt med slave-enheter.	Suunniteltu ainoaksi master-laitteeksi järjestelmään, ei yhteensovipa muiden järjestelmien kanssa. Valvonta-aluetta voidaan laajentaa slave-laitteilla.	Utvormet som en single-master-enhet, kan ikke kobles til nettverk. Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med slaveenheter.	Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.
	Antalet DALI-enheter kan fastställas snabbt och tillförlitligt med hjälp av B.E.G. Online DALI Line Planner. För en tillförlitlig beräkning rekommenderas att alltid använda 80% av den garanterade utgångsströmmen som bas. DALI-utgångseffekten kan ökas med tillbehör.	DALI-väylän riittävyyss DALI-laitteille voidaan varmistaa nopeasti ja luottavasti B.E.G. Online DALI Line Planner -laskurilla. Luottavissa laskennissa kannalta on suositeltavaa käyttää perustana aina 80 % taatusta lähtövärirastta. DALI-lähtövirtaa voidaan kasvattaa lisävarusteilla.	Antall DALI-enheter kan beregnes raskt og pålitelig med B.E.G. Online DALI Line Planner. For å få en pålitelig beregning anbefales det å alltid ta utgangspunkt i 80 % av den garanterte utgangsstrømmen. DALI-utgangseffekten kan økes med tilbehør.	Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.

93463

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1a

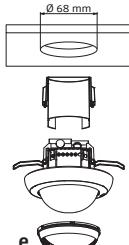


Fig. 1b

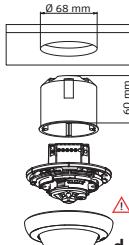


Fig. 1c

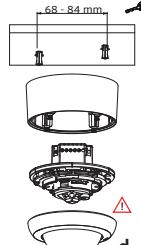
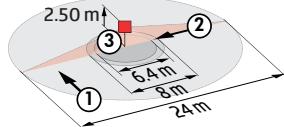
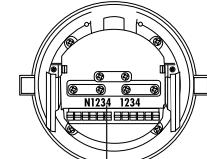


Fig. 2

Fig. 2



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-



Product Code

	Instruktioner för montering	Asennusohjeet	Monteringsinstruksjoner	Mounting hints
► Fig. 1a	Enheten monteras i undertaket.	Uppoasennus alakattoon.	Enheten settes inn i undertaket.	Device is inserted into false ceiling.
► Fig. 1b	Enheten monteras på en infälld dosa.x	Kojerasia-asennus.	Enheten er festet til en innfelt boks.	The device is attached to a flush-mounted box.
► Fig. 1c	Enheten är monterad på en adapter för utanpåliggande montering.	Pinta-asennus pinta-asennuskotelolla.	Enheten er festet til adapteren for utenpåliggende montering.	Device is mounted on SM adapter.
	Vid montering av locket (d) måste ljussensorn 1 förblif fri.	Valoisuusanturin 1 sijainti huomioidava kehystä (d) asennettaessa.	Ved montering av dekselet (d) må lyssensoren 1 være fri.	When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.
► Fig. 2	Täcklister (e) för begränsning av detekteringsområdet.	Rajauslevyt (e) valvonta-alueen rajoittamiseksi.	Lameller i dekselet (e) for begrenning av deteksjonsområdet.	Blinds (e) are clipped to restrict detection area.
► Fig. 3	Ljussensor 1 för punktljusmätning, ljussensor 2 för omgivningsljusmätning.	Valoisuusanturi 1 pistemäisen valon mittaukseen, valoisuusanturi 2 ympäriston valon mittaukseen.	Lyssensor 1 for punktlysmåling, lysensor 2 for omgivelseslysmåling.	Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.
	Montera alltid huvudenheten på en plats med så lite externt ljus som möjligt (dagljus, separat accentljus, angränsande styrkretsar).	Asenna master-tunnistin aina paikkaan, missä on vähiten ulkoista valoa (päivänvalo, erillinen korostusvalo, viereiset ohjauspiirit).	Monter alltid hovedenheten på et sted med minst mulig fremmedlys (daglys, separat akstlyst, nabostyringskretser).	Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
e)	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailua, aluetta voidata pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyllä.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

93463

SV LED indikeringar funktion

FI Merkkiedien toiminta

NO LED funksjoner

EN LED function indicators

Process	Indikering	Prosessi	Ilmoitus	Prosess	Indikasjon	Process	Indication
Initialiseringstid	Rött blinkar i 60 sekunder	Kalibrointivaihe	Punainen vilkkuu 60s	Initialiseringstid	Rödt blinker i 60 sekunder	Initialisation time	Red flashes for 60s
Ladda fabriksinställning	Körhus i 30 sekunder, sedan: Rött blinkar i 30 sekunder	Tehdasase-tusten lataus	Valo palaa 30 sekunnin ajan, sitten: Punainen vilkkuu 30s	Last inn fabrikkinstilling	Kjørerlys i 30 sekunder, deretter: Rödt blinker i 30 sekunder	Load factory settings	Running light for 30s, then: Red flashes for 30s
Läs ut enhet (skicka IR)	Rött flimrar	Laitteen lukeminen (IR-lähetys)	Punainen vilkkuu	Les ut enhet (send IR)	Rödt flimrer	Read out device (send IR)	Red flickers
Rörelsedetectering	Rött blinkar vid varje registrerad rörelse	Liiketunnistus	Punainen vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesdeteksjon	Rödt blinker ved hver registrerte bevegelse	Motion detection	Red flashes for each detected motion
Ljusvärdet har överskrivit	Grönt blinkar 2x per 1 sek	Valoisuuden kalibrointi aktiivinen	Vihreä vilkkuu 2x 1s:n välein	Lysstyrke-innstilling overskredet	Grönt blinker 2 ganger per 1s	Brightness setpoint exceeded	Green flashes 2x per 1s
Ljuskalibrering aktiv	Grönt blinkar var 10:e sekund	Valon kalibrointi aktiivinen	Vihreä vilkkuu 10s välein	Lyskalibrering aktiv	Grönn blinker hvert 10. sekund	Light calibration active	Green flashes every 10s
Halvautomatisk aktiv	Vitt ljus tänds permanent	Puolautomaattila aktiivinen	Valkoinen palaa jatkuvasti	Halvautomatisk aktiv	Hvit lysr permanent	Semi-automatic mode active	White lights up permanently
Korridordrift aktiv	Vitt blinkar var 3:e sekund	Käytävätöiminto aktiivinen	Valkoinen vilkkuu 3s välein	Korridordrift aktiv	Hvit blinker hvert 3. sekund	Corridor mode active	White flashes every 3s
Fel upptäckt (enhet eller buss)	Röd/grön/vit blinkar samtidigt	Virhe havaittu (laitte tai väylä)	Punainen/vihreä/valkoinen vilkkuva samanaikaisesti	Feil oppdaget (enhet eller buss)	Rödt/grönt/hvit blinker samtidig	Error detected (device or bus)	Red/green/white flash simultaneously



Tillbehör		Lisätarvikkeet		Tilbehør		Accessory	
93067		BLE-IR-Adapter		BLE-IR-adAPTERI		BLE-IR-adapter	
92094		IR-PD-DALI		IR-PD-DALI		IR-PD-DALI	
92652		IR-PD-DALI-LD		IR-PD-DALI-LD		IR-PD-DALI-LD	
92122		IR-PD-DALI-E		IR-PD-DALI-E		IR-PD-DALI-E	
92112		IR-PD-DALI-Mini		IR-PD-DALI-Mini		IR-PD-DALI-Mini	
92199		Bollskyddskorg/vit		Pallosuoja / valkoinen		Ballbeskyttelseskurv/hvit	
93465*		Set för ytmontering IP54 PD4N H / vit		Pinta-asennussarja IP54 PD4N H / valkoinen		Sett for utepnåliggende montering IP54 PD4N H / hvit	
93732*		Set för ytmontering IP54 PD4N H / vit		Koristekehys PD4N / valkoinen		Sett for utepnåliggende montering IP54 PD4N H / hvit	
93073*		Käytäväobjektiivi PD4N tyyppi A / valkoinen		Käytävälinssi PD4N tyyppi A / valkoinen		Korridorlinse PD4N type A / hvit	
93164*		Väggfäste PD2N/4N typ A / vit		Seinäkiinnike PD2N/4N tyyppi A / valkoinen		Veggbracket PD2N/4N type A / hvit	
93192*		Ytmonterad bas för väggfäste / vit		Pinta-asennusjalusta seinäkiinnikelle / valkoinen		Overflatemontert sokkel for veggbracket / hvit	
'andra färger tillgängliga		'saatavana useissa väriessä		'andre farger tilgjengelig		'other colours available	
Teknisk data		Tekniset tiedot		Tekniske data		Technical data	
230 V AC ±10% 50 Hz		Spänning		Jännite		Spennning	
Ø 106 x 95 mm		Mått		Mitat		Dimensjoner	
ca. 2 W		Strömforbrukning		Tehonkulutus		Effekt	
max. 8		Slavenheter		Slave-laitteiden määrä		Slaveenheter	
horizontal 360°		Dektereringsområde		Valvonta-alue		Dekterjons område	
► Fig. 2 2,5 m 18°C ① = Ø 24,0 mm ② = Ø 8,0 mm ③ = Ø 6,4 mm		Dekterering vid monteringshöjd Omginväljende temperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande		Valvonta-alue Aseenuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ		Dektereringsområde Monteringshöyde Omgiavelstemperatur 1 På ivers 2 Rett mot 3 Sittende	
		Övervakat område för tangentiell rörelse		Valvonta-alue (tangentialinen liike)		Överväkt område för tangentiell bevegelse	
		Monteringshöjd min./max / rekommenderad		Aseenuskorkeus min./maks./suositeltu		Monteringshöyde min./maks./anbefalt	

93460	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
	0.5 - 2.5 mm ²	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle.	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
IP20 / II	IP- klass/Skyddsklass	Kotelointiluokka / suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Degree of protection/Class
-25°C - +50 °C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
PC	Material i höljet	Kotelon materiaali	Materiale i huset	Housing material
Kanal 1 (lysstyrning)	Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)	Kanal 1 (lysstyring)	Channel 1 (lighting control)	
80mA 125mA	DALI-utgång garanterad maximalt Frånkopplingsmekanism	DALI-lähtö taattu maksimi Automaattinen turvasammatus	DALI-utgång garantert Maksimum Utikoblingsmekanisme	DALI output guaranteed maximum shutdown mechanism
DTO, DT5, DT6, DT7 - (Single Master)	Kontrollutrustning med stöd Kontrollutrustning som stöds	Tuetut laitetypit Tuetut ohjauslaitteet	Kontrollutstyr som stöttes Kontrollutstyr som stöttes	Supported control gear Supported control devices
1 min - 150 min	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgningstid	Follow-up time
10 - 30 % / 1 - 60 min / ∞ / OFF	Orienteringsljus	Opastusvalo	Orienteringslys	Orientation light
10 - 2500 Lux	Börvärde för ljustyrka	Valaistustason raja-arvo	Innstillingspunkt for lysstyrke	Brightness set value
	Mätning av blandat ljus	Sekavalon mittaus	Måling av blandet lys	Mixed light measuring
	Kanal 2 (styrning av enhet eller ljus)	Kanava 2 (HVAC tai valaistuksen ohjaus)	Kanal 2 (enhet eller lysstyring)	Channel 2 (HVAC or lighting control)
C2 μ 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Reläkontakt potentialfri, bistabil Kopplingsförmåga	Relekontakte potentialivapa, bistabil Kytkentäkapasiteetti	Relékontakt potensialfri, bistabil Koblingskapasitet	Relay contact dry, bistable Switching capacity
I _p (20ms) = 165 A	Maks. innkoblingsspissstrøm (relé)	Maksimi käynnistysvirta (rele)	Maks. innkoblingsspissstrøm (relé)	max. inrush peak current (relay)
5 - 120 min/A/JL	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgningstid	Follow-up time
	Fabrikts inställning	Tehdasasetukset	Fabrikkinnstilling	Factory settings
10 min	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgningstid	Follow-up time
500 Lux	Tillslagsnivå	Valaistustason raja-arvo	Grenseverdi for tenning	Switch-on threshold
	Kopplingsschema	Kytkentäkaavio	Koblingsskjema	Schematic diagram
	Kopplingsschema, Vid anslutning av detektor, var uppärksams på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio - kytkettäässä tunnistinta noudatta laitteessa olevia liittimiä merkitöjä!	Koblingsskjema. Vær nøyde med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia sääöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet